

<<汽车实用英语>>

图书基本信息

书名：<<汽车实用英语>>

13位ISBN编号：9787040156607

10位ISBN编号：7040156601

出版时间：2005-1

出版时间：高等教育出版社

作者：韩建保 编

页数：185

字数：260000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

本书是高等职业院校汽车检测与维修专业的教学用书。

本书作者近几年为汽车检测与维修高职班讲授汽车专业英语课程，编译了100多篇介绍汽车新技术和汽车检测、故障诊断、维修保养等方面的技术文章，翻译制作了多个车型的维修保养技术资料，并为多家汽车制造厂和汽车维修保养技术信息服务公司的技术人员培训汽车专业英语。

根据多年的教学、培训和编译工作经验，以及汽车检测与维修高职毕业生反馈来的实际需求信息，编写了本书。

与其他汽车专业英语书籍相比，本书特别关注了以下几个方面的问题：1. 单词、专业术语短语词汇量的扩充与熟练掌握汽车专业英语的典型语句结构和惯用表达式并重，避免只注重对前者的强调。

汽车专业英语翻译工作的经验表明，在翻译工作中遇到的大部分困难并不是由于对单词的不了解，相当一部分都是由于对整个语句或段落的专业表达习惯不熟悉导致的。

汽车是一个比较复杂的机电产品，拆卸一些零、部件或分析故障原因的过程本身都比较复杂，但在汽车专业技术英语中，为了避免文字叙述上的繁琐和“不必要的”重复，应用的语句常常会出现“丢三落四”，句子成分不全，内容“跳跃”不连贯的现象。

因此，本书在课文的选材和编写形式上，都力图培养同学们根据整段或前后文提供的线索以及“先验的”汽车专业知识，准确把握汽车专业英语技术含义的“潜意识”。

2. 对语法难点的处理，不再采用基础英语教程中对语法现象详细解释的方式，而是针对典型语句给出既尽量准确又不失中文表达习惯的参考译文，再配合教师在课堂的讲解，让同学们理解消化，做到举一反三。

如果仍然用较大的篇幅讲解语法现象，显然只是对基础英语教程内容的重复，而且常常会误导同学们的学习重点，削弱对于汽车专业英语中那些富有专业特征的“技能性”语言知识的关注和掌握。

通过揣摩课文中注释语句的参考译文能够进一步消化英语语法知识，同时还可以增强同学们阅读翻译时的“联想思维”能力，克服“常感到似乎已经明白了句子的意思，但不能用中文准确完整地表达出来”的心理困境。

3. 课文选材主要源于美国的面向汽车维修保养和检测技师的专业技术杂志“Motor”的 latest 技术报告类文章，基本上没有采用汽车技术通俗读物或科普类的文章。

这样的选材原则使得同学们在学习专业英语的同时，还能够了解世界汽车维修行业的最新知识。

文章中出现的词汇、专业术语、专业操作的英语语句表达特点和习惯等，都是读者在今后的工作中要面对的。

在课堂上学习这些来自于实际的，而不是经过简化的专业技术类文章，有助于提高读者阅读汽车专业英文技术资料的“技能”，并为今后进一步自学，以及阅读和翻译不断更新的汽车技术资料打下坚实的基础。

## 内容概要

本书是高等职业技术院校汽车检测与维修专业的教学用书。

本书共27个单元，涵盖了现代汽车（特别是轿车）大部分系统或总成易出现的故障及其诊断与维修，也包括2003年和2004年部分世界最新车型的新技术特征及其对汽车维修保养技师的要求，让汽车维修厂能够高效运转的设备布置方案，汽车维修工具的百年发展史，美国汽车维修资格认证协会（ASE）的产生背景、运作模式、考试形式以及试题的编写原则等方面的内容。

## 书籍目录

Unit 1 History and Basic Components of Automotives (第一单元 汽车的历史及其基本组成部件) Unit 2 Challenges for Repair Shops from Car's Innovative Features (第二单元 轿车新技术特征对维修厂的挑战) Unit 3 Automotive Diagnostic and Test Procedures (第三单元 汽车故障诊断与检测方法) Unit 4 Preventive Maintenance Tech Tips : Fuel Filter , Cap&Lines (第四单元 燃油滤清器、油箱盖和油路的预防性维护保养技巧) Unit 5 Rapid Diagnosis of Engine No-Start Faults (第五单元 发动机无法起动故障的快速诊断) Unit 6 Replacements or Service of Engines with Troubles (第六单元 发动机更换或大修的利弊分析) Unit 7 Eight Possible Choices for Replacements of Engines (第七单元 更换发动机的8个可能选择) Unit 8 Head Gasket Failure Reasons , Replacement and Sealing (第八单元 汽缸盖密封垫的故障原因、更换与密封) Unit 9 Diagnosis of Engine Malfunctions by Volumetric Efficiency (第九单元 利用容积效率确定发动机故障原因) Unit 10 Cooling System and Troubleshooting (第十单元 冷却系统及其故障排除) Unit 11 Preventive Maintenance Tech Tips for Brake Rotors (第十一单元 制动盘的预防性维护保养技巧) Unit 12 Preventive Maintenance of Automobile Electrical Systems (第十二单元 汽车电气系统定期预防性维护保养) Unit 13 Preventive Maintenance Tech Tips for Battery (第十三单元 蓄电池的定期预防性维护保养) Unit 14 Problems Caused by Worn or Damaged Suspension Bushings (第十四单元 正确诊断轴衬磨损导致的悬架故障症状) Unit 15 New Technical Features of the US 2004 Import Cars (第十五单元 美国2004年新款进口轿车的新技术特征) Unit 16 4WD & AWD Drivetrain Service Tech Tips (第十六单元 四轮和全轮驱动系统的维护保养技巧) Unit 17 When an SUV's Ride Deteriorates (第十七单元 运动型多功能汽车行驶平顺性恶化时的故障检测) Unit 18 Specifications and Selection of Fluids for Automotive (第十八单元 各种车用油液的技术参数及其选用原则) Unit 19 Diagnostic Paradox of Eight Major European Nameplates (第十九单元 欧洲八大品牌汽车故障自诊断技术透视) Unit 20 Technical Features and Service Tips of Hybrid Vehicles (第二十单元 混合动力车辆的技术特征与维修技巧) Unit 21 Wheel Alignment and Troubleshooting (第二十一单元 车轮定位及其故障排除) Unit 22 New Automotive Parts Offer Solid Value for Customers (第二十二单元 新型汽车配件带给客户的实惠) Unit 23 Make Your Shop a Model of Efficiency (第二十三单元 如何布置出一个高效运行的汽车维修厂) Unit 24 Access to Service Information for European Vehicles (第二十四单元 如何获取欧洲汽车的保养维修技术资料) Unit 25 100 Years of Automotive Tools (第二十五单元 汽车维修工具百年发展史) Unit 26 Servicing the 2004 Light Truck (第二十六单元 2004年新款轻卡的维修与保养) Unit 27 Upgrade Your Credentials through ASE (第二十七单元 美国汽车维修技师资格认证试题的编写及效果评估)

## 章节摘录

5 . If this coating is not removed . 1arge blossoms of corrosion on the terminal clamps are the end result . Corroded terminals and clamps cause a voltage drop at the connection , which reduces the available voltage flowing both to and from the battery . This can cause both charging and starting problems . 如果不除掉这层覆盖物 , 最终会导致蓄电池接线夹更剧烈的腐蚀。被腐蚀的接线柱和接线夹会导致连接处的电压下降 , 从而降低蓄电池供电时的输出电压和充电时的输入电压。这可能会造成蓄电池充电故障以及发动机起动故障。

6 . To ensure a satisfactory electrical connection , remove the battery clamps , then clean them and the terminals with a tool designed for this purpose . After cleaning the terminals , products are available to slow the gradual corrosion return . 为了确保良好的电路连接状态 , 可以取下蓄电池接线夹 , 然后用一个专用工具清除接线夹和接线柱上的聚集物。

在清除掉接线柱上的聚集物之后 , 将一些防腐产品涂抹在接线柱上 , 以防止接线柱重新发生腐蚀。

7 . Simply unscrew the battery caps or remove the covers to check the level . On most batteries , the proper level will be indicated by a lip below the cap opening that's built into the battery's top COVER . 只需要拆开或者直接取下蓄电池盖 , 就可以检查电解液的液面高度。

在大多数蓄电池上 , 恰当的液面高度都会用一个印痕指示出来 , 该印痕一般位于与蓄电池顶盖结合的开口的下面。

8 . Tap water should be avoided . as it may contain minerals that will shorten battery life . A battery that seems to be going through more electrolyte than normal may be giving you an early sign that it's on its last legs . 不要使用自来水 , 因为自来水中含有金属物质 , 会缩短蓄电池的使用寿命。如果一个蓄电池耗用的电解液比正常情况下多 , 这意味着它接近了它的使用寿命。

9 . Lacking an adequate hold-down , the battery positive terminal may contact a grounded portion of the vehicle body or frame . At the very least , the short to ground will cause an arc that damages the vehicle at the point of contact . A battery explosion and / or wiring damage are also very real possibilities if the short to ground continues . 如果蓄电池不能被充分地保持在原位置 , 蓄电池的正极接线柱可能会接触到车身或车架上的搭铁部件 ( 从而与地面短接 ) 。

蓄电池正极与地面短接时至少会产生一个电弧 , 这将损坏汽车的搭铁部分。

如果正极与地面短接的情况持续下去 , 蓄电池就有可能发生爆炸或者损坏线路等事故。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>